

I ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

KIT DI CONNESSIONE XKT/C300

Il kit di connessione è composto da un cavo multiplo (1,70 m) munito di spina e presa VPM/300U. La presa può essere montata su una scatola incasso rettangolare a 3 moduli o tonda Ø 60 mm.

Possibilità di installazione della presa:

Fig. 1 - Montaggio della presa su scatola incasso rettangolare a 3 moduli e placca BPT o BTICINO (Art. 4713 L4863).

Fig. 2 - Montaggio della presa su scatola incasso rettangolare a 3 moduli e alcuni modelli di placche in commercio (VIMAR Serie Idea e AVE Sistema 45), utilizzando gli adattatori in dotazione.

Fig. 3 - Montaggio della presa su scatola incasso tonda Ø 60 mm e placca BPT.

Fig. 4 - Montaggio della presa su pannello.

I conduttori del cavo multiplo vanno collegati ai morsetti del supporto da tavolo seguendo lo schema di impianto.

Nella tabella sottoriportata viene indicata la corrispondenza del colore del conduttore al numero del morsetto della presa VPM/300U.

Colore conduttore	Morsetto n.
Blu	B
Azzurro	B
Viola	Δ
Nero	-
Bianco	⊕
Verde	~
Rosso	~

Funzione dei morsetti della presa

- ⊕ 12÷16 Vca, 14÷18 Vcc alimentazione monitor
- Δ uscita per ripetitore di chiamata

- massa
- Δ chiamata dal pianerottolo
- B linea
- SW3 (*)

(*) Nel caso si voglia prevedere più prese per un singolo monitor (vedere schemi di fig. 5 e 6) ponticellare i due morsetti per inserire la resistenza di chiusura e togliere il ponticello SW3 presente nel monitor VM/300 o nel supporto XKP/300.

SMALTIMENTO

Assicurarsi che il materiale d'imballaggio non venga disperso nell'ambiente, ma smaltito seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto.

Alla fine del ciclo di vita dell'apparecchio evitare che lo stesso venga disperso nell'ambiente.

Lo smaltimento dell'apparecchiatura deve essere effettuato rispettando le norme vigenti e privilegiando il riciclaggio delle sue parti costituenti.

Sui componenti, per cui è previsto lo smaltimento con riciclaggio, sono riportati il simbolo e la sigla del materiale.

GB INSTALLATION INSTRUCTIONS

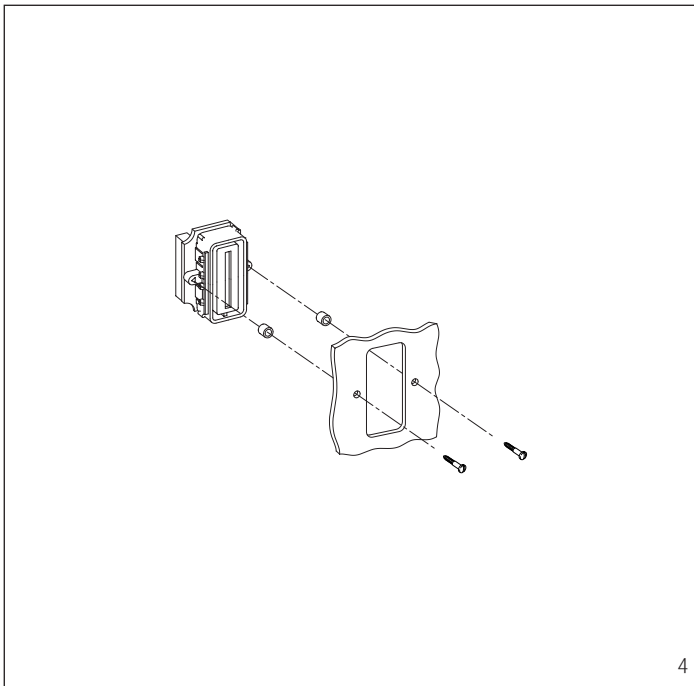
XKT/C300 CONNECTION KIT

The connection kit consists in a multicore cable (1.70 m) fitted with a plug and the VPM/300U socket. The socket can be fitted on a standardized rectangular 3 module or round Ø 60 mm embedding box.

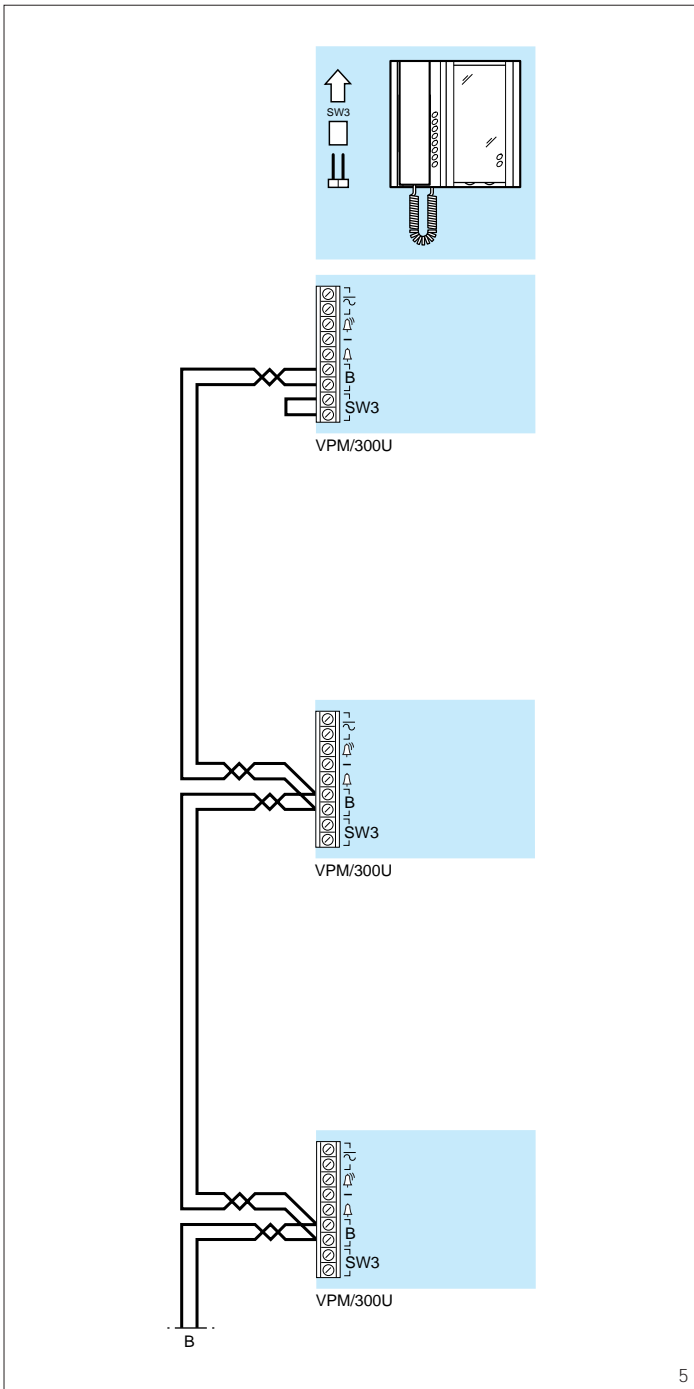
Socket installation options:

Fig. 1 - Mounting the socket in 3-module embedding box with BPT or BTICINO (Art. 4713 L4863) plate.

Fig. 2 - Mounting the socket in 3-



4



5

module embedding box and some models of plates available in the market (VIMAR Idea and AVE Sistema 45 series), using the provided adapters.

Fig. 3 - Mounting the socket in round Ø 60 mm embedding box with BPT plate.

Fig. 4 - Mounting the socket on panel.

The wires in the multicore cable must be connected to the terminals in the table-top mounting following the installation diagram.

The table below indicates which colour wire is to be connected to which terminal number in the VPM/300U socket.

Cable colour	Terminal no.
Blue	B
Light blue	B
Violet	⏏
Black	-
White	⏏
Green	~
Red	~

Function of socket terminals

~	12÷16V ca, 14÷18V cc supply voltage to monitor
⏏	output for call repeater
-	ground
⏏	personal door-bell
B	line
SW3 (⏏)	

(¹) If you want to have a number of sockets for a single monitor (see diagrams in fig. 5 and 6), place a jumper between the two terminals to insert the resistive load termination and remove jumper SW3 to be found in monitor VM/300 or in mounting XKP/300.

DISPOSAL

Do not litter the environment with packing material: make sure it is disposed of according to the regulations in force in the country where the product is used.

When the equipment reaches the end of its life cycle, take measures to ensure it is not discarded in the environment.

The equipment must be disposed of in compliance with the regulations in force, recycling its component parts wherever possible.

Components that qualify as recyclable waste feature the relevant symbol and the material's abbreviation.

D INSTALLATIONS-ANLEITUNG

ANSCHLUSSET XKT/C300

Das Anschlußset besteht aus einem Systemkabel (1,70 m) mit Stecker und Steckdose VPM/300U. Die Steckdose kann in einen genormten rechteckigen UP-

Kasten zu 3 Modulen oder einen runden UP-Kasten Ø 60 mm montiert werden.

Mit eventueller Steckdosenmontage:

Abb. 1 - Steckdose Unterputz Montage in viereckige 3-Modul Wanddose mit BPT oder BTICINO (Art. 4713 L4863) Platte.

Abb. 2 - Steckdose Unterputz Montage in viereckige 3-Modul Wanddose und einige Tableaux auf dem Markt (VIMAR Serie Idea und AVE System 45), mit Hilfe der Adapter im Set beigefügt.

Abb. 3 - Steckdose Unterputz Montage in Runde Ø 60 mm Wanddose mit BPT Tableau.

Abb. 4 - Steckdosemontage auf Tableau.

Die Leiter des Systemkabels sind an die Klemmleisten des Tischmontagehalters anzuschließen; dabei Anlagenplan beachten.

In der unten aufgeführten Tabelle sind die Leiterfarben und ihre jeweilige Übereinstimmung mit der Klemmleistennummer der Steckdose VPM/300U angegeben.

Leiterfarbe	Klemmleiste n.
Blau	B
Himmelblau	B
Violett	⏏
Schwarz	-
Weiß	⏏
Grün	~
Rot	~

Funktion der Klemmleisten der Steckdose

~	12÷16V ca, 14÷18V cc Stromversorgung Monitor
⏏	Ausgang für Rufwiederholer
-	Masse
⏏	Etagenruf
B	Leitung
SW3 (⏏)	

(¹) Falls man für einen einzelnen Monitor mehrere Steckdosen vorsehen möchte (siehe Pläne der Abb. 5 und 6), sind für den Einsatz des Schließwiderstands beide Klemmen zu überbrücken sowie im Monitor VM/300 oder Montagehalter XKP/300 die Überbrückungsklemme SW3 abzunehmen.

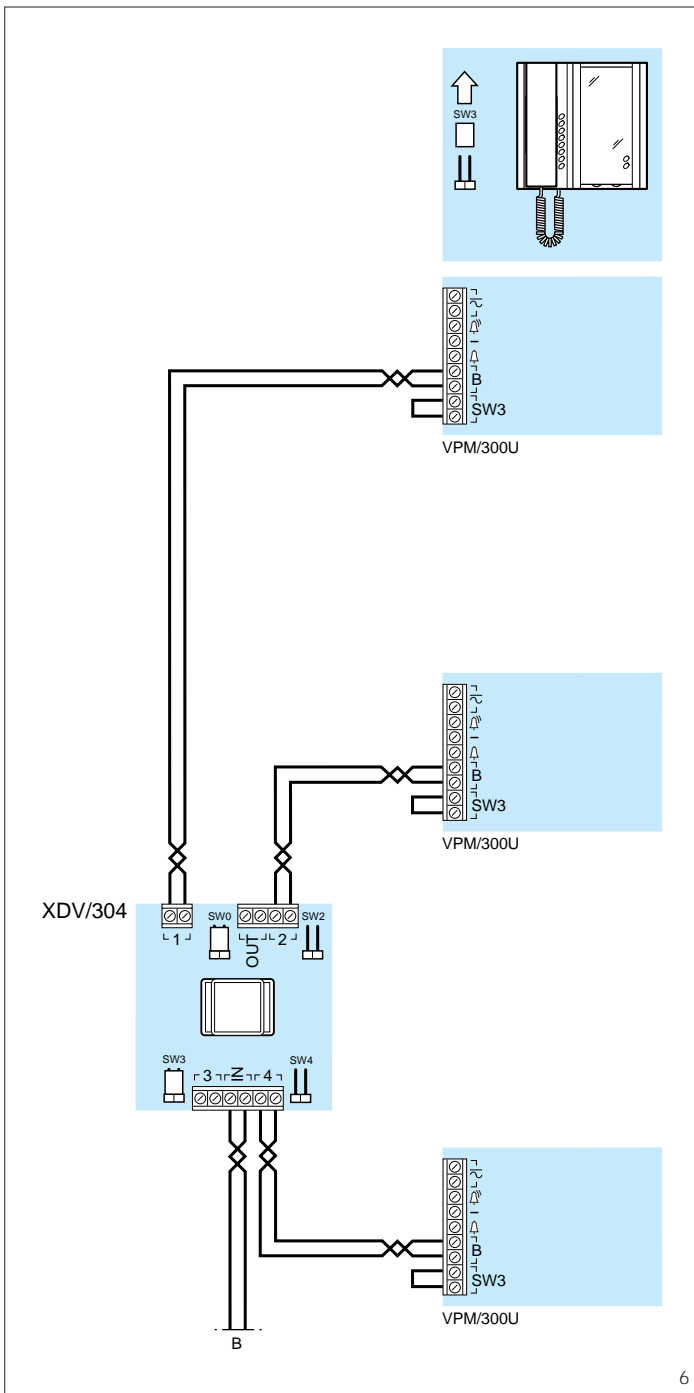
ENTSORGUNG

Vergewissern Sie sich, dass das Verpackungsmaterial gemäß den Vorschriften des Bestimmungslandes ordnungsgemäß und umweltgerecht entsorgt wird.

Das nicht mehr benutzbare Gerät ist umweltgerecht zu entsorgen.

Die Entsorgung hat den geltenden Vorschriften zu entsprechen und vorzugsweise das Recycling der Geräteteile vorzusehen.

Die wiederverwertbaren Geräteteile sind mit einem Materialsymbol und -zeichen versehen.



6

F INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

KIT DE CONNEXION XKT/C300

Le kit de connexion se compose d'un câble multiple (1,70 m) muni d'une fiche et d'une prise VPM/300U. La prise peut être montée sur un boîtier d'encastrement rectangulaire à 3 modules unifié ou rond Ø 60 mm.

Possibilité d'installation de la prise: **Fig. 1** - Montage de la prise en boîte rectangulaire à 3 modules avec quelques modèles de plaques en commerce (VIMAR série Idea et AVE Sistema 45), en utilisant les adaptateurs fournis.

Fig. 2 - Montage de la prise en boîte rectangulaire à 3 modules avec quelques modèles de plaques en commerce (VIMAR série Idea et AVE Sistema 45), en utilisant les adaptateurs fournis.

Fig. 3 - Montage de la prise en boîte ronde Ø 60 mm avec plaque BPT.

Fig. 4 - Montage de la prise sur panneau.

Les conducteurs du câble multiple doivent être raccordés aux bornes du support de table en suivant le schéma d'installation.

Dans le tableau ci-dessous, nous indiquons la correspondance entre la couleur du conducteur et le numéro de la borne de la prise VPM/300U.

Coloris conducteur	Borne n.
Bleu	B
Bleu clair	B
Violet	Δ
Noir	-
Blanc	Δ
Vert	~
Rouge	~

Fonction des bornes de la prise

- ┌ 12÷16V ca, 14÷18V cc
- └ alimentation moniteur
- Δ sortie pour répéteur d'appel
- masse
- Δ appel depuis l'étage
- ┌ B ligne
- └ SW3 (!)

(!) *Au cas où il faudrait prévoir plusieurs prises pour un seul et même moniteur (voir schémas des fig. 5 et 6), relier les deux bornes pour introduire la résistance de fermeture et supprimer le cavalier SW3 se trouvant à l'intérieur du moniteur VM/300 ou du support XKP/300.*

ELIMINATION

S'assurer que le matériel d'emballage n'est pas abandonné dans la nature et qu'il est éliminé conformément aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation du produit. À la fin du cycle de vie de l'appareil, faire en sorte qu'il ne soit pas abandonné dans la nature. L'appareil doit être éliminé conformément aux normes en vigueur et en privilégiant le recyclage de ses pièces.

Le symbole et le sigle du matériau

sont indiqués sur les pièces pour lesquelles le recyclage est prévu.

E INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION

KIT DE CONEXIÓN XKT/C300

El kit de conexión se compone de un cable múltiple (1,70 m) provisto de clavija y de toma VPM/300U.

La toma se puede montar en una caja empotrable rectangular de 3 módulos unificada o redonda de Ø 60 mm. Posibilidades de instalación de la toma:

Fig. 1 - Montaje de la toma en caja de empotrar rectangular a 3 módulos y placa BPT o BTICINO (Art. 4713 L4863).

Fig. 2 - Montaje de la toma en caja de empotrar rectangular a 3 módulos y algunos modelos de placas en comercio (VIMAR serie Idea y AVE Sistema 45), utilizando los adaptadores provistos.

Fig. 3 - Montaje de la toma en caja de empotrar redonda Ø 60 mm y placa BPT.

Fig. 4 - Montaje de la toma en panel.

Los conductores del cable múltiple se deben conectar en los bornes del soporte de sobremesa según el esquema de la instalación.

En la tabla siguiente se indica la correspondencia entre el color del conductor y el número de borne de la toma VPM/300U.

Color conductor	Borne n.
Azul	B
Azul claro	B
Violeta	Δ
Negro	-
Blanco	Δ
Verde	~
Rojo	~

Función de los bornes de la toma

- ┌ 12÷16V ca, 14÷18V cc
- └ alimentación monitor
- Δ salida por repetidor de llamada
- masa
- Δ llamada desde el rellano
- ┌ B línea
- └ SW3 (!)

(!) *Si se desea prever varias tomas para un solo monitor (ver esquemas de las fig. 5 y 6), conectar con puente los dos bornes para activar la resistencia de cierre y quitar el puente SW3 presente en el monitor VM/300 o en el soporte XKP/300.*

ELIMINACION

Comprobar que no se tire al medioambiente el material de embalaje, sino que sea eliminado conforme a las normas vigentes en el país donde se utilice el producto. Al final del ciclo de vida del aparato evitese que éste sea tirado al medioambiente.

La eliminación del aparato debe efectuarse conforme a las normas vigentes y privilegiando el reciclaje de sus partes componentes.

En los componentes, para los cuales está prevista la eliminación con reciclaje, se indican el símbolo y la sigla del material.

P INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

KIT DE CONEXÃO XKT/C300

O kit de conexão é composto por um cabo múltiplo (1,70 m) munido de ficha e tomada VPM/300U.

A tomada pode ser montada numa caixa de encastramento rectangular com 3 módulos unificada ou redonda Ø 60 mm.

Possibilidade de instalação da tomada:

Fig. 1 - Montagem da tomada em caixa de encastramento rectangular de 3 módulos e placa BPT ou BTICINO (Art. 4713 L4863).

Fig. 2 - Montagem da tomada em caixa de encastramento rectangular de 3 módulos e alguns modelos de placas existentes no mercado (VIMAR série Idea e AVE Sistema 45), utilizando os adaptadores fornecidos.

Fig. 3 - Montagem da tomada em caixa de encastramento redonda Ø 60 mm e placa BPT.

Fig. 4 - Montagem da tomada em painel.

Os condutores do cabo múltiplo devem ser ligados aos bornes do suporte da mesa seguindo o esquema da instalação.

Na tabella subjacente está indicada a correspondência da cor do condutor ao número do borne da tomada VPM/300U.

Cor condutor	Borne n.
Azul escuro	B
Azul	B
Roxo	⏏
Preto	-
Branco	⏏
Verde	⏏
Vermelho	⏏

Função dos bornes da tomada

- ⏏ 12÷16V ca, 14÷18V cc
- ⏏ alimentação monitor
- ⏏ saída para repetidor de chamada
- massa
- ⏏ Chamada do patamar
- B linha
- ⏏ SW3 (*)

(*) No caso que se queira dotar um monitor individual de várias tomadas (ver esquemas das figuras 5 e 6) realizar a ligação em ponte dos dois bornes para inserir a resistência de fecho e tirar a ligação em ponte SW3 presente no monitor VM/300 ou no suporte XKP/300.

ELIMINAÇÃO

Assegurar-se que o material da embalagem não seja disperso no ambiente, mas eliminado seguindo as normas vigentes no país de utilização do produto.

Ao fim do ciclo de vida do aparelho evitar que o mesmo seja disperso no ambiente.

A eliminação da aparelhagem deve ser efectuada respeitando as normas vigentes e privilegiando a reciclagem das suas partes constituintes.

Sobre os componentes, para os quais é previsto o escoamento com reciclagem, estão reproduzidos o símbolo e a sigla do material.

